



Sittersdorf

Aktuell

Nr. 4
November 2017

OFFIZIELLES INFORMATIONSBLETT DER GEMEINDE SITTERSDORF



Urkunde besiegelt Partnerschaft mit Piran

Die Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunden ist ein Meilenstein in der Geschichte unserer Gemeinde. Sittersdorf hat die besondere Ehre, als bisher einzige österreichische Gemeinde, eine Partnerschaft mit der Perle der Adria – der Stadt PIRAN – eingehen zu dürfen. Die Bürgermeister Dr. Peter Bossman und LAbg. Jakob Strauß unterzeichneten in einer Feierstunde diese Urkunden, in der die Inhalte einer künftigen Kooperation festgeschrieben wurden. Im Rahmen des 14. Sittersdorfer Weinfestes wurde dieser Anlass im Beisein von Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser gebührend gefeiert.



Aus dem Inhalt: ■ Bürgermeisterinformation (2) ■ Heizzuschuss 2017/2018 (3) ■ Gripeschutzimpfung (4) ■ Einladung zum Gesundheitstag (4) ■ Berichte aus dem Gemeinderat (5-8) ■ Kindergarten (10) ■ Volksschule (11) ■ Standesamt (11-12) ■ Veranstaltungen (12-14) ■ Feuerwehren (15)



Der Bürgermeister informiert

Sehr geehrte Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen! Liebe Jugend!

Ich möchte mich vorab bei ihnen allen für die zahlreichen Gespräche bei diversen Veranstaltungen in den vergangenen Wochen bedanken. Durch ihre Anwesenheit an den unterschiedlichsten Sport-, Kultur- und Festveranstaltungen tragen sie alle zur Unterstützung eines lebendigen Vereinslebens teil. Neben den Zeltfestveranstaltungen der örtlichen Feuerwehren, der Kulturvereine hat sich das Musikfestival „Acoustic Lakeside“ zu einem Fixpunkt entwickelt, das mittlerweile nicht nur die Veranstaltung selbst, sondern auch die Gemeinde Sittersdorf weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt gemacht hat.

Diese Entwicklung sollte im Rahmen des derzeit laufenden Überarbeitungsprogrammes des Örtlichen Entwicklungskonzeptes (ÖEK) und unter der Voraussetzung einer konstruktiven, planbaren Partnerschaft Berücksichtigung finden. Die Aufgabe des Örtlichen Entwicklungskonzeptes ist es, die Rahmen dafür zu definieren, wo sich die Gemeinde im Jahr 2030 befinden sollte. Dabei ist zu berücksichtigen, welche Schritte und Maßnahmen kurzfristig, welche mittel- und langfristig notwendig sind, um diese Ziele auch zu erreichen. Zu dieser Festlegung von Zielen und Maßnahmen kann, darf und soll sich jeder einzelne einbringen. Dabei sind Überlegungen die eigene Ortschaft, das eigene Lebensumfeld betreffend, schon ausreichend. Diese einzelnen Überlegungen und Ideen zu einem Gesamtkonzept zusammenzuführen ist dann die Aufgabe der Politik in unserer Gemeinde. Dazu lade ich sie alle recht herzlich ein!

Ein ebenso wichtiges Thema ist der notwendige und geplante Ausbau von „Breitband-Internet“. Dazu kann ich berichten, dass es die ersten konkreten Schritte zur Umsetzung bereits gibt und mit den Nachbargemeinden an einer sinnvollen Lösung gearbeitet wird.

Seit 2016 ist ein weiteres Thema im Gemeindeleben sehr präsent – die Hochwasserschutzmaßnahmen an unseren Bächen bzw. nach dem Starkregenereignis im August 2016. Die Ausarbeitung der einzelnen Projekte ist ziemlich weit fortgeschritten, allerdings ist die Finanzierungsfrage in manchen Bereichen noch nicht vollständig geklärt. Die Umsetzung aller vorliegenden Projekte würde den finanziellen Rahmen der Gemeinde sprengen – es kann daher nur eine schrittweise Umsetzung der vorliegenden Projekte geben.

Das Erkennen von Problemen, dem Angebot von Unterstützung durch die Gemeinde und der Tatsache, dass manche Dinge eben unveränderbar sind, führten im Rahmen der letzten Sitzung des Gemeinderates auch zu der einstimmigen Entscheidung das Pachtverhältnis mit Frau Mubera Pekmez (Gastronomie am Sonnegger See) vorzeitig aufzulösen. Dem Gemeinderat liegt dieses Areal sehr am Herzen und möchte gemeinsam mit neuen Pächtern/Käufern an einer für alle Seiten zufriedenstellenden Lösung arbeiten. Dazu lade ich Interessierte recht herzlich ein!

Abschließend möchte ich mein Bedauern zum Ausdruck bringen, dass das in den letzten Jahren mit viel Bemühen beider Seiten aufgebrachte gegenseitige Verständnis um die gemeinsame 10. Oktober-Feier mit der Volksschule, der Kirche und den Kulturträgern durch Worte versucht wurde, das Trennende vor das Gemeinsame zu setzen. Das offizielle Sittersdorf wird sich nicht in Parteiinterna der Allianz für Sittersdorf und einzelner Mandatäre einmischen. Solche Diskussionen haben in einer gemeinsamen Gedenkveranstaltung keinen Platz und ich werde dafür sorgen, dass derartige in Zukunft nicht mehr stattfinden wird.

Die Möglichkeit einer Antragstellung zählt zu den grundlegendsten Rechten eines Mandatars. Allerdings kann man sich danach nicht einfach zurücklehnen und darauf warten, dass sämtliche Wünsche und Anträge durch den Bürgermeister erfüllt werden. Um Ideen und Vorschläge auch umsetzen zu können, ist es neben einer Antragstellung primär auch notwendig, für die Sache zu werben, sich einzubringen und durch Gespräche entsprechende Mehrheiten zu suchen. Nur dieser Weg führt langfristig zum Erfolg!

Ihr Bürgermeister



LABg. Jakob Strauß

■ Wahlergebnis NR 2017 „So hat Sittersdorf gewählt!“

Gemeinde Sittersdorf - Wahlergebnis der Nationalratswahl am 15.10.2017

Wahlbezirk	abgegebenen Stimmen gesamt	davon ungültig	abgegebenen gültigen Stimmen	SPÖ	ÖVP	FPÖ	Grüne	NEOS	Pfz	FLÖ	GILT	KPÖ	Weiß										
Sittersdorf I	339	5	334	122	36,53%	90	26,95%	85	25,45%	3	0,90%	20	5,99%	8	2,40%	0	0,00%	3	0,90%	1	0,30%	2	0,60%
Sittersdorf II	339	7	332	130	39,16%	65	19,58%	106	31,93%	3	0,90%	15	4,52%	12	3,61%	0	0,00%	0	0,00%	0	0,00%	1	0,30%
Altendorf	230	3	227	65	28,63%	69	30,40%	62	27,31%	8	3,52%	17	7,49%	5	2,20%	0	0,00%	1	0,44%	0	0,00%	0	0,00%
Rückersdorf	208	1	207	81	39,13%	44	21,26%	57	27,54%	7	3,38%	7	3,38%	10	4,83%	0	0,00%	0	0,00%	0	0,00%	1	0,48%
GESAMT	1116	16	1100	398	36,18%	268	24,36%	310	28,18%	21	1,88%	59	5,36%	35	3,18%	0	0,00%	4	0,36%	1	0,09%	4	0,36%

■ Wohnungsangebote der Landeswohnbau Kärnten!

Wohnung	Best. aus:	Lage	m²	HWB	Miete inkl. BK	Finanz.-beitrag
Sittersdorf 65 Nr. 10	1 Zimmer, 2 Kabinette, Küche, VZ, WC, Bad, Abstellraum, Kellerabteil, 1 Parkplatz	2. OG	69,0	96,74	€ 403,44	€ 1.500,-

■ Heizzuschuss 2017/2018

Zweck der Förderung

Die Gewährung eines Heizzuschusses für die folgende Heizperiode

Höhe des Einkommens

Die Einkommensgrenzen (inkl. Pensionsanpassung im Jänner 2018) betragen für den

• Heizzuschuss in Höhe von € 180,00

Einkommensgrenze (monatlich)

bei Alleinstehenden / Alleinerziehern € 844,46

bei alleinstehenden PensionistInnen

(gilt nicht für Witwen/Witwer) die mindestens

360 Beitragsmonate der Pflichtversicherung

aufgrund einer Erwerbstätigkeit erworben haben € 949,00

bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen

(z.B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften,

Elternteil mit volljährigem Kind) € 1.266,68

Zuschlag für jede weitere im gemeinsamen

Haushalt lebende Person (auch Minderjährige) € 130,30

• Heizzuschuss in Höhe von € 110,00

Einkommensgrenze (monatlich)

bei Alleinstehenden / Alleinerziehern € 1.048,32

bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen

(z.B. Ehe-paare, Lebensgemeinschaften,

Elternteil mit volljährigem Kinder) € 1.441,44

Zuschlag für jede weitere im gemeinsamen

Haushalt lebende Person (auch Minderjährige) € 130,30

Antragstellung:

Anträge auf Gewährung des Heizzuschusses können vom 02. Oktober 2017 bis 27. Februar 2018 ausschließlich bei der zuständigen Wohnsitzgemeinde eingebracht werden. Von dortiger Stelle ist das Vorliegen der Anspruchsvoraussetzungen zu prüfen und sind die von den Gemeindebediensteten mittels der WEB-Applikation eingegebenen Daten in der Folge an das Land Kärnten weiterzuleiten.

■ Impressum

Herausgeber: Gemeinde Sittersdorf, 9133 Sittersdorf 100A,
Tel. 04237/2020-0, Fax: 04237/2020-9, e-mail: sittersdorf@ktn.gde.at
Amtsstunden: MO 8.00–18.00 Uhr, DI–FR 8.00–12.00 Uhr.
Redaktion: Birgit Petek, e-mail: birgit.petek@ktn.gde.at
Verlag, Anzeigen und Druck:
Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795,
Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at

DRUCKLAND
KÄRNTEN
PERFECTPRINT

Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM
MEDIEN

■ Bauhof der Gemeinde Sittersdorf zu verkaufen/zu vermieten!

Der ehemalige Bauhof in Miklauzhof soll nach erfolgter Verlagerung des Wirtschaftshof-Betriebes einer Verwertung zugeführt werden.

Es ist sowohl eine Vermietung als auch ein Verkauf des Objektes (siehe Foto) samt umliegender Grundstücke 685/8, 685/9 und 685/10, KG Sittersdorf, möglich. Für Fragen stehen wir ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.

Interessenten mögen sich bitte mit konkreten Angeboten bei der Gemeinde Sittersdorf melden. Abgabefrist für schriftliche Angebote: FR., 17.11.2017!



9. NOVEMBER 2017

THERME LOIPERSDORF

Busfahrt, € 46,-
Tageseintritt in die Therme

2. UND 9. DEZEMBER 2017

CHRISTKINDLMARKT in LJUBLJANA

Busfahrt € 35,-

18. NOVEMBER 2017

THERME MORAVSKE TOPLICE

Busfahrt, Tageseintritt € 42,-
in die Therme + Mittagessen

18. BIS 25. FEBRUAR 2018

7 Tage Mittelmeer Kreuzfahrt

mit der MSC MERAVIGLIA ab € 479,-
ab Genua

2. DEZEMBER 2017

CHRISTKINDLMARKT

in HARTBERG € 30,-
Busfahrt

Weitere Ausflüge und Urlaubsangebote bei uns im Reisebüro – ganz ohne Buchungsgebühr! *

*ausgenommen Flug-only-Buchungen

siencnik
EBERNDORF | DOBRILA VAS | 04236/2010.12

Nutzen Sie
im Jänner 2018
diverse Früh-
bucherangebote!

Krische Holz & Transport GmbH

Thomas Krische Mobil: 0664 / 28 40 400
und 0664 / 64 25 081

A-9133 Miklauzhof
Winkel 4

e-mail:
krische-transporte@aon.at
www.krische-transporte.at



Blumen für jeden Anlaß



**gärtnererei
engleitner**

9141 Eberndorf, Buchalm 18
Tel.: 04236/2252



Gemeinde Sittersdorf



gesundheitsland
kärnten
www.gesundheitsland.at

gesunde
gemeinde



Gripeschutzimpfung

Montag, 13.11.2017

von 13.30 bis 15.30 Uhr

im Orts- und Gemeindezentrum Sittersdorf

Es wird hier wiederum eine Grippe (Influenza)-Impfung in Ihrer Gemeinde durch das Gesundheitsamt Völkermarkt angeboten.

Besonders empfohlen ist die Impfung für:

- Alle Personen mit erhöhter Gefährdung infolge einer chronischen Erkrankung (chronische Lungen-, Herz-, Kreislauferkrankungen (außer Hypertonie), Erkrankungen der Niere, neurologische Erkrankungen, Stoffwechselkrankheiten (einschließlich Diabetes mellitus und Immundefekten).
- Schwangere und Frauen, die schwanger werden wollen.
- Kinder ab dem vollendeten 6. Lebensmonat.
- Personen im Umfeld von Neugeborenen.
- Personen ab dem vollendeten 50. Lebensjahr.
- Kinder/Jugendliche ab dem 7. Lebensmonat bis zu 18 Jahren unter Langzeit-Aspirin-Therapie (Verhütung eines Reye-Syndroms).
- Stark übergewichtige Personen (BMI > 40).
- Betreuungspersonen (z.B. in Spitälern, Altersheimen und im Haushalt).
- Personen aus Gesundheitsberufen.
- Personen mit häufigem Publikumskontakt.
- Als Reiseimpfung.

Eine Einverständniserklärung (Einwilligung in die Gripeschutzimpfung) ist von jeder Person, die eine Impfung wünscht, vor der Impfung auszufüllen. Die Mitnahme der Impfkarte ist erforderlich! Die Impfkosten betragen pro Impfung € 12,-

Der Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß, e.h.

Einladung/Vabilo

zum Gesundheitstag

Samstag, 4. November 2017

mit Beginn um 14 Uhr

Sitzungssaal Gemeindeamt Sittersdorf

Spannende und interessante Vorträge über:

**DIABETES MELLITUS –
Die Zucker-Epidemie
Ein normales, gesundes Leben
trotz Zuckerkrankheit**

Referenten:

Dr. Birgit Bierbaumer-Petek
(Ärztin für Allgemeinmedizin)

Dr. Sebastjan Zuraj
(Augenarzt in Bleiburg)

Mag. Peter Stern
(Sportwissenschaftler)

Elvira Kresnik
(Fußpflege, Vitalstudio Elvira Kresnik)

Moderation: Dr. Peter Smolnig

Für Getränke und Snacks wird gesorgt!

Die Arbeitskreisleiterin
Dr. Gertraud Schupanz, e.h.

Der Bürgermeister
LAbg. Jakob Strauß, e.h.

■ Berichte aus dem Gemeinderat:

Änderung in der Zusammensetzung des Ausschusses für Raumordnung, Vereins- und Sportangelegenheiten gemäß § 26 K-AGO

Herr GR Markus Kraiger wurde zum neuen Ausschuss-Obmann gewählt. Zum ordentlichen Mitglied dieses Ausschusses wurde in der letzten GR-Sitzung bereits Herr GR Horst Krainz bestellt.

Antrag der Allianz für Sittersdorf – AFS betreffend Änderung in den Ausschüssen: Abberufung von GR Mag. Andreas Hren aus dem Ausschuss für Bauwesen und Finanzen sowie aus dem Ausschuss für Umweltangelegenheiten und Kultur

In der Sitzung des GR am 23.06.2017 wurde zu TOP 3 ein Antrag der Allianz für Sittersdorf – AFS eingebracht, welcher die Abberufung von Herrn GR Mag. Andreas Hren aus dem Ausschuss für Bauwesen und Finanzen sowie dem Ausschuss für Umweltangelegenheiten und Kultur zum Inhalt hatte. In Entsprechung der Bestimmung der K-AGO (§ 26 Abs. 14 sowie des § 67 K-AGO) wurde in geheimer Wahl über den Antrag auf Abwahl abgestimmt und mit Stimmenmehrheit die Abberufung beschlossen. Als ordentliches Mitglied des Ausschusses für Bauwesen und Finanzen folgt ihm nun GR Christoph Steinacher. GR Günter Lobnig übernimmt diese Funktion im Ausschuss für Umweltangelegenheiten und Kultur.

Beratung und Beschlussfassung des Gemeinderates der Gemeinde Sittersdorf in seiner Funktion als Generalversammlung der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH über

die Feststellung der Bilanz per 31.12.2016 inkl. Kontrollbericht des Kontrollausschusses

Die Bilanz 2016 der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH wurde durch das Steuerberatungsbüro „Confida St. Veit“ auf Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen erstellt und geprüft. Die Bilanz 2016 weist per 31.12.2016 einen ausgewiesenen und überprüften Bilanzgewinn in der Höhe von € 32.764,31 aus, welcher in das Wirtschaftsjahr 2017 übertragen wird. Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat den Jahresabschluss 2016 der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH nach Vorlage des Kontrollberichtes einstimmig beschlossen.

„Kindernest“ gem. KinderbetreuungsGmbH, 9020 Klagenfurt: Beratung und Beschlussfassung über die Verlängerung der Vereinbarung vom 23.04.2017 zur Durchführung der schulischen Tagesbetreuung auf Grundlage der aktuellen Kalkulation für das Betreuungsjahr 2017/18 unter Berücksichtigung einer Zusatzkraft

Die Gemeinde Sittersdorf beauftragte die „Kindernest“ gem. KinderbetreuungsgesmbH, seit dem Schuljahr 2008/2009 im Rahmen der „schulischen Tagesbetreuung“ mit der Lern- und Freizeitbetreuung in der VS Sittersdorf. In der GV-Sitzung am 27.09.2017 wurde über den aktuellen Finanzierungsplan beraten und eine Änderung des Budgetplans hinsichtlich des Beschäftigungsumfanges einer Zusatzkraft im Ausmaß von 4 Wochenstunden vorgeschlagen. Dieser neue Finanzplan für das Betreuungsjahr 2017/18 beinhaltet nunmehr einen prognostizierten Kostenanteil von € 9.972,12 für den Schulerhalter Gemeinde Sittersdorf. Dieser wurde vom Gemeinderat einstimmig beschlossen.

Therapie gegen Wirbelsäulen- und Fersensporn-Beschwerden

Alle Bandscheibenvorfall- und Fersensporn-Leidende können aufatmen:

Für sie hat der Podologe Andreas Liebming die Wirbelsäulen-Fersensporn-Magnet-Stütze entwickelt. Sie sorgt für Druckentlastung und führt so zur Linderung der Schmerzen!

Ob als plötzlich auftretender, stechender Schmerz oder über Jahre hindurch kaum bemerkbar ein Bandscheibenvorfall und ein Fersensporn können die unterschiedlichsten Symptome haben.

Neben Physiotherapie und von ärztlicher Seite verordnete Schmerzmittel verspricht die spezielle nach podologischen Kenntnissen gefertigte Einlage eine schnelle Lösung des Leidens.

Ein nach Gewicht abgestimmter Stoßabsorber und ein in die Einlage speziell eingebauter Magnet in Verbindung mit einem Kupferfädenbezug lindert Beschwerden schon nach kurzer Zeit!

Nach einer kostenlosen Befundung kann die nach Maß gefertigte podologische WFM-Stütze, in jedem bequemen Schuh getragen und mit allen Kassen verrechnet werden.

Bitte buchen sie noch heute ihren kostenlosen unverbindlichen Beratungstermin. Wir sind Vertragspartner aller Krankenkassen.



Info unter:

0664/868 69 85

info@orthovitalzentrum.at


OrthoVitalog

Hallux-Valgus Zentrum

9122 Unterburg/Klopeinersee, Römerweg 38
8742 Obdach, Hauptstraße 46

www.orthovitalzentrum.at



ITEC Tontechnik und Industrieelektronik GmbH: Beratung und Beschlussfassung hinsichtlich Ankauf einer neuen Tonanlage durch die Gemeinde Sittersdorf

Das Angebot der Fa. ITEC umfasst eine Gesamtanlage zu einem Preis von ca. € 13.000,-, welche sich aus zwei möglichen Anlagenteilen zusammensetzt. Die Elemente der mobilen Tonanlage werden über die Sittersdorfer Infrastruktur GmbH angekauft und sollten auch für Dritte (Vermietung) zur Verfügung stehen. Das Rednerpult mit Lautsprecher mit Kosten in der Höhe von ca. € 7.900,- soll überwiegend für die Gemeinde Verwendung finden. Die Anschaffung wurde mehrheitlich beschlossen.

Beratung und Beschlussfassung zum Kaufvertrag zwischen Herrn Alois Auer, Leite 73, 6154 Schmirn, betreffend Kauf des Grundstückes Nr. 1097/5, KG Rückersdorf, gemäß GV-Beschluss vom 21.06.2017

Die Familie Auer, wohnhaft in Leite 73/2, 6154 Schmirn (Tirol) hat das Grundstück Nr. 435/29 in Vellach (Schaffersiedlung) erworben und den Antrag auf Baubewilligung bei der BH Völkermarkt eingebracht. Im Gemeindevorstand wurde einstimmig beschlossen, dass die Genehmigung zur Inanspruchnahme (Zufahrtsmöglichkeit) über die Parzelle-Nr. 1097/9 grundsätzlich erteilt wird und die Parzelle 1097/5, KG Rückersdorf, im Ausmaß von 92 m² an den Bauwerber verkauft werden soll. Damit wäre eine eindeutige rechtliche Regelung hinsichtlich dieses Grundstückes gegeben. Der Kaufvertrag wurde zwischenzeitlich aufgesetzt und vom Antragsteller bereits notariell beglaubigt unterzeichnet. Vom Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf wurde der Kaufvertrag einstimmig genehmigt.

Beratung und Beschlussfassung betreffend Änderung der bestehenden Kindergarten-Verordnung

Das Amt der Kärntner Landesregierung hat im Herbst 2016 an alle Betreiber von Kinderbetreuungseinrichtungen ein Schreiben übermittelt, aus welchem zu entnehmen ist, dass die bestehende Kinderbildungs- und betreuungsordnung dem aktuellen Kinderbildungs- und Betreuungsgesetz anzupassen wäre und für Kinder im vorletzten Kindergartenjahr (4-jährige) ein ermäßigter Tarif anzubieten wäre.

Die aktuelle Verordnung sieht vor die Sockelbeträge wie nachstehend zu erhöhen:

für 1- u. 2-jährige Kinder auf € 130,-/Monat

für 3- u. 5-jährige Kinder auf € 125,-/Monat

für 4-jährige Kinder soll der Sockelbetrag bei € 120,-/Monat bestehen bleiben.

Der Essensbeitrag soll auf € 40,-/Monat erhöht werden.

Vom Gemeinderat wurde diese Änderung der Verordnung mehrheitlich beschlossen.

Beratung und Beschlussfassung über den Antrag der AFS betreffend Einführung von heimischen Lebensmitteln in öffentlichen Einrichtungen der Gemeinde

Die Fraktion AFS hat bei der GR-Sitzung am 19.12.2016 den Antrag gem. § 41 der K-AGO über die Einführung von heimischen Lebensmitteln in öffentlichen Einrichtungen in der Gemeinde Sittersdorf eingebracht. Durch die Verwendung hochqualitativer, regionaler Lebensmittel in öffentlichen Einrichtungen – wie Schulen, Kindergärten oder Sportvereine – soll die heimische (Land-) Wirtschaft gestärkt werden, was dem regionalen Wertschöpfungskreislauf und damit wiederum den Gemeindebürgern in der Gemeinde Sittersdorf zu Gute kommt. Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat die Einführung von heimischen Lebensmitteln in öffentlichen Einrichtungen der Gemeinde Sittersdorf im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten einstimmig beschlossen.

Beratung und Beschlussfassung betreffend Antrag der Liste „Wutte“ zur Abhaltung eines EDV-Kurses für interessierte ältere Gemeindebürger

Die Fraktion „Wutte“ hat bei der GR-Sitzung am 19.12.2016 den Antrag gem. § 41 der K-AGO über die Einführung eines EDV-Kurses für interessierte ältere Gemeindebürger eingebracht. Die Bevölkerung wurde auf diesen Computerkurs „Opa surft und Oma googelt“ in der Gemeindezeitung hingewiesen. Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat die Abhaltung eines EDV-Kurses im Rahmen des Projektes „Gesunde Gemeinde“ für interessierte ältere Gemeindebürger einstimmig beschlossen.

Beratung und Beschlussfassung betreffend Antrag der Liste „Wutte“ hinsichtlich Durchführung einer Umfrage über die Zufriedenheit der Eltern im Kindergarten Sittersdorf

Die Fraktion „Wutte“ hat bei der GR-Sitzung am 07.11.2016 den Antrag gem. § 41 der K-AGO über die Durchführungen einer Umfrage über die Zufriedenheit der Eltern im Kindergarten eingebracht. Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf beschloss einstimmig die Durchführung einer solchen Umfrage über die Zufriedenheit der Eltern im Kindergarten Sittersdorf anhand von ausgearbeiteten Eltern- und Kinder-Fragebögen. Die Aussendung der Fragebögen soll im Februar 2018 erfolgen.

Müllhaushalt: Beratung und Beschlussfassung hinsichtlich Verlagerung und Neuerrichtung einer Umweltinsel bzw. einer TKE-Sammelstelle nach Auflösung des Bauhofes an der Vellach und Verwertung des Gebäudes/Grundstückes (Bauhof Vellach)

Nach erfolgter Beschlussfassung hinsichtlich der Verlagerung des Wirtschaftshofes in das Betriebsgebäude der Fa. Bentele gibt es die Überlegung, die Umweltinsel im Bereich des Grundstückes Nr. 705/2 (Teilfläche) neu zu errichten. Die TKE-Sammelstelle könnte im Bereich des neuen Wirtschaftshofes am Areal der Fa. Bentele entstehen oder aber an Dritte (z. B. Landwirte) ausgelagert werden. Vom Gemeinderat wurde einstimmig beschlossen, dass sowohl eine Verlagerung und Neuerrichtung einer Umweltinsel bzw. TKE-Sammelstelle

auf das Grundstück-Nr. 705/2, KG Sittersdorf, als auch eine Verwertung (Verkauf oder Vermietung) des nun leer stehenden Objektes „Bauhof Vellach“ erfolgen soll. Dazu soll die angestrebte Verwertung in der nächsten Gemeindezeitung angekündigt werden und Angebote von Interessenten eingeholt werden.

Beratung und Beschlussfassung betreffend wiederkehrender Überprüfung von Spielplätzen und Turn- bzw. Bewegungsräumen der Gemeinde Sittersdorf ab 01.01.2018

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat einstimmig beschlossen, dass die Überprüfung von Schultafeln durch die Fa. BMK, Venusgasse 13, 9020 Klagenfurt, zum Preis von € 18,- je Stück vergeben wird. Die jährliche Überprüfung von Turnsälen und Spielplätzen wurde an die Firma RKS Spielgeräte, Schloßstrasse 13, 5020 Salzburg, lt. Angebot 14.08.2017 vergeben.

aoH-Projekt Nr. 80 „Sanierung WVA-Hochbehälter BA07“: Beratung und Beschlussfassung über die Festlegung weiterer Sanierungsmaßnahmen an der Wasserversorgungsanlage der Gemeinde (Oberrarrach/Müllern + Goritschach)

Mit Beschluss des Gemeinderates vom 12.12.2014 wurde der Finanzierungsplan zum aoH-Projekt Nr. 80 „Sanierung WVA Hochbehälter“ im Gesamtausmaß von € 184.000,- einstimmig beschlossen. Im Rahmen des Finanzierungsplans zum aoH-Projekt Nr. 80 „Sanierung WVA Hochbehälter BA 07“ sind folgende Investitions- und Sanierungskosten vorgesehen:

- HB Homelitschach € 6.000,-
- Verteilerschächte (FF/Schule) € 5.000,-
- HB Weinberg € 80.000,-



**TR ELEKTRO-
HAUSTECHNIK**
GMBH www.tr-tech.at

Froschendorf 7
A-9131 Grafenstein

T. +43 (0) 664 88 739 300
F. +43 (0) 4225 31 459
E. office@tr-tech.at

WIR KÖNNEN DAS!

- HB Oberrarrach € 25.000,-
- HB Goritschach € 50.000,-

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat einstimmig beschlossen, dass die Sanierung des HB Oberrarrach lt. Angebot der Fa. WET vom 20.03.2017, in der Variante 2 (Umrüstung der Schieberkammer) in der Höhe von € 19.656,- erfolgen soll.

aoH-Projekt Nr. 67 „Digitalisierung WVA-Netz BA06“: Beratung und Beschlussfassung hinsichtlich Umsetzung des Projektes auf Grundlage der Angebote der Fa. SETEC und Geo-Line GmbH

Die Firma SETEC hat nach einigen vorbereitenden Gesprächen unter Beteiligung des Planungsbüros Oberressl&Kantz, 9020 Klagenfurt, ein umfassendes Angebot für die Umsetzung des „Digitalen Leitungskatasters“ vorgelegt.

**Wir wollen
Ihren alten Diesel.
Egal welche Marke.**



1) Bis zu € 7.000,- Verschrottungsprämie (modellabhängige Prämie) erhalten Sie bei Kauf e. neuen VW ab 23.08.17 bis 29.12.17 (Datum Kaufvertrag) u. nachgewiesener Verschrottung Ihres Diesel PKW Altfahrzeugs (Schadstoffklasse EU1 – EU4) u. Zulassung im jeweiligen Anlieferungsmonat bzw. bis spät. 31.08.18. Das zu verschrottende Altfahrzeug muss zum Zeitpunkt der Neufahrzeugbestellung mind. 6 Monate auf Sie zugelassen gewesen sein. Bis spät. 1 Kalendermonat (30 Tage) nach Zulassung d. Neufahrzeugs ist d. Verschrottung durch e. zertifizierten Verschrotter nachzuweisen. 2) Bis zu € 1.000,- Porsche Bank Bonus (Ausn. up! u. Polo: € 500,-) b. Finanzierung über d. Porsche Bank. Mindestfz. 36 Mon., Mindest-Nettokredit 50 % v. Kaufpreis. Gültig bis 31.12.17 (Kaufvertrags-/Antragsdatum). Ausg. Sonderkalk. f. Flottenkunden u. Behörden. Die Aktion ist limitiert u. kann pro Käufer nur 1x in Anspruch genommen werden. Solange d. Vorrat reicht. Mit keinen weiteren Privat- od. Unternehmerrkundenaktionen kombinierbar (ausgen. Porsche Bank Bonus). Boni sind Richtnachlässe inkl. NoVA u. MwSt. u. werden v. Listenpreis abgezogen.



Volkswagen

Autohaus Pustnik

Ihr autorisierter Verkaufsagent

9150 Bleiburg, Völkermarkter Straße 15

Telefon +43 4235 2027, www.pustnik.at

**DurchDACHte
Lösungen!**

**JK
DACH**
GmbH & Co KG

Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaltdächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-
spezialist wo **Qualität,
Zuverlässigkeit und Preis
stimmen****



Dieses umfasst neben dem digitalen Leitungskataster auch eine Wasserverlustanalyse, die Armaturenkontrolle und eine hydraulische Rohrnetzberechnung. Auch eine Vermessung der Leitungen und Einbindung der Daten in das GIS durch die Fa. Geo-Line GmbH ist dabei vorgesehen.

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat einstimmig beschlossen, dass dem Angebot der Fa. SETEC, 9020 Klagenfurt, zur Erstellung des Digitalen Leitungskatasters inkl. einer Wasserverlustanalyse, einer Armaturenkontrolle und einer hydraulischen Rohrnetzberechnung in der Höhe von € 79.979,50 sowie dem Angebot der Fa. Geo-Line, 9100 Völkermarkt, in der Höhe von € 25.526,40 für die Umsetzung des geplanten Projektes Nr. 67 „Digitalisierung WVA-Netz BA06“ die Zustimmung erteilt wird. Eine Erweiterung des bisherigen Finanzierungsplanes ist vorzunehmen.

Abwasserverband Völkermarkt-Jaunfeld: Beratung und Beschlussfassung/Genehmigung der Bilanz 2016 sowie des vorliegenden Berichts zum Jahresabschluss 2016 des AWV Völkermarkt-Jaunfeld

Der Jahresabschluss 2016 sowie der Bericht über den Jahresabschluss 2016 des AWV Völkermarkt-Jaunfeld wurde an die Gemeinde Sittersdorf mit der Bitte um Durchsicht zur Prüfung gemäß § 19 der Satzungen des AWV. Diese Unterlagen werden durch die nominierten Rechnungsprüfer des Verbandes kontrolliert und bestätigt. Die Gemeinde Sittersdorf als Mitgliedsgemeinde des Abwasserverbandes ist über das Ergebnis in Kenntnis zu setzen. Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat den vorliegenden Jahresabschluss 2016 sowie den Bericht über den Jahresabschluss 2016 des AWV Völkermarkt-Jaunfeld einstimmig beschlossen.

Kommunalinvestitionsgesetz - Beratung und Beschlussfassung hinsichtlich Einsatz der Finanzmittel in der Höhe von ca. € 38.000,- (25 % der Investitionssumme)

Das Bundeskanzleramt teilt mit, dass die Bundesregierung am 28. März 2017 das Kommunalinvestitionsgesetz im Ministerrat beschlossen hat. Damit sollen kommunale Investitionsprojekte in den kommenden Jahren mit insgesamt 175 Mio Euro unterstützt werden. Unter bestimmten Voraussetzungen können 25 % der Investitionen gefördert werden. Der Gemeinde Sittersdorf stehen aus dieser Maßnahme des Bundes ca. € 38.000,- zusätzlich für neue kommunale Projekte zur Verfügung.

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat einstimmig

beschlossen, dass die für die Gemeinde Sittersdorf zur Verfügung stehenden Finanzmittel in der Höhe von ca. € 38.000,- für ein neues Projekt zur Umstellung der restlichen Ortsbeleuchtungen auf LED-Leuchten verwendet werden sollen.

Straßenbauarbeiten Sittersdorf 2017: Beratung und Beschlussfassung hinsichtlich der Angebote über die Sanierung des Verbindungsweges Goritschach – Goritschach inkl. Vergabevorschlag

In der Sitzung des Gemeinderates am 04.11.2016 wurde der aufgrund der Zusage von KBO-Fördermittel des Landes in der Höhe von € 99.900,- notwendigen, geänderten FinPlan zum aoH-Projekt Nr. 95 „Straßensanierungen 2016 – 1017 mit der neuen Gesamtsumme von insgesamt € 199.800,- einstimmig beschlossen. Darin war die Sanierung nachstehender Straßen-(abschnitte) vorgesehen:

- Sanierung Gewerbestraße Müllnern (Fa. Woody)
- Zubringerstraße Goritschach (Goritschach – Goritschach)

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat einstimmig beschlossen, dass der Auftrag für die Asphaltierung des Straßenabschnittes „Zubringerstraße Goritschach“ an den Bestbieter, die Fa. Swietelsky Bau GmbH, 9020 Klagenfurt, mit einer Auftragssumme von € 92.261,87 inkl. MWSt. erfolgen soll.

Bericht der Koordinatorin betreffend weiterer Vorgangsweise hinsichtlich

- a) **Entwicklung des Badesee-Areals mit Gastronomie am Sonnegger See**
- b) **aktueller Bericht zu den Projekten i. R. des Geopark „Karawanken/karavanke“**

Die Entwicklung am Badesee ist grundsätzlich wieder positiv. Es wurden alle Maßnahmen zur positiven Präsentation des Badesee-Areals gesetzt und das Feedback der Badegäste zur Anlage, die in die Zuständigkeit der Gemeinde fällt, war sehr gut. Die Badesaison wurde Ende August 2017 abgeschlossen.

Mit einem Antrag des Gemeindevorstandes auf Erweiterung der Tagesordnung wurde die vorzeitige Auflösung des zwischen der Gemeinde Sittersdorf und Frau Mubera Pekmez bestehenden Pachtverhältnisses aufgrund von Nichteinhaltung bzw. Verstoß gegen vertragliche Bestimmungen einstimmig beschlossen. Ausschlaggebend für diesen Schritt waren zahlreiche Beschwerden von Gästen und die Nichteinhaltung von Vereinbarungen lt. Pachtvertrag (z. B. Betriebspflicht, mangelnde Reinigung, etc.).

Grundstücke zu verkaufen!



St. Ruprecht / Völkermarkt
ab € 45.000,-

Selber bauen oder

Häuser belagsfertig oder
schlüsselfertig von unseren
heimischen Hausbau-Partnern
Bauweise „Massiv“ oder
„Holzbau“ – alles ist möglich!

NEU:
Eigentumswohnungen
von 65m² bis 84m²
- auch mit
eigenem
Gartenanteil



Anfragen unter:

0664-3417788 od. 0660-2774087

Komplett-Service für Häusl-Bauer

Außergewöhnlicher Komplett-Service heißt bei „Ja-Wohnen“: ein voll aufgeschlossenes, gut ausgerichtetes Grundstück, ein Haus zum Wohlfühlen mit optimalem Preis-Leistungsangebot, das sich auch junge Familien leisten können, bis hin zur kompletten Einreichplanung für die Gemeinde und einer sinnvollen Finanzierungsberatung. Und sogar eine energetische Beratung, die das gesunde und glückliche Leben im neuen Haus unterstützt. Alles ist bei „Ja-Wohnen“ möglich.



Email: margit.mallegg@ja.or.at | hannes.berger@ja.or.at

Margit Mallegg, Ja-Wohnen, Birkengasse 4, 9020 Klagenfurt, Member of Real Estate Pool

■ Kindergarten

Herbstfest

Am Freitag, den 22. September 2017, feierten wir im Kindergarten unser erstes gemeinsames Fest in diesem Kindergartenjahr. Kastanien, Kürbisse und Blätter schmückten unseren Tisch - Weintrauben, Zwetschken, Nüsse, Birnen und Äpfel wurden zur Jause gegessen und zu Mittag gab es Kürbissuppe. Das gebastelte Tischset, das Namensschild sowie eine Herbstkrone durften die Kinder danach mit nach Hause nehmen.



Malen mit Schaum

Um bei unseren Kindern eine Verbesserung der Feinmotorik zu erzielen, wurde eine „Schaumparty“ gefeiert. Dabei wurde mit spezieller Schaumfarbe auf horizontalen und vertikalen Flächen (Tisch bzw. Fenster) nach Herzenslust gemalt und gematscht. Diese Arbeit machte den Kindern sichtlich unheimlich viel Spaß!



Kartoffelernte bei Fam. Krainz in Proboj

Die zweisprachige Gruppe wurde von Janniks Familie wieder zur Ente eingeladen. Mit großem Eifer und viel Spaß halfen sie die gefundenen Kartoffeln in den Anhänger zu kippen. Wir bedanken uns recht herzlich für die Einladung!



Spiel und Spaß im Garten

Die Eingewöhnungszeit der neuen und sogar der allerjüngsten Kinder ist bereits gut überstanden. Das schöne Wetter wird von uns noch voll ausgenutzt – im Garten wird fleißig geklatscht und gesungen! Der Herbst ist bei uns zu sehen, zu riechen und sogar zu hören: „Rischel, raschel durch die bunten Blätter.“!

Bewegung

Selbst wenn das Wetter mal nicht gut ist, wird bei uns sehr viel Wert auf Bewegung gelegt. Im Turnsaal wird vieles erlernt, erlebt und gefestigt krabbeln, kriechen, rutschen, klettern und rollen sorgte bei den Kids natürlich für viel Spaß und gute Laune.



■ Volksschule

Lebensmittel sind kostbar!

Anlässlich des Welternährungs- bzw. Welthungertages am 16. Oktober besuchte Bäuerin und Bildungsreferentin Waltraud Piroutz wieder die erste Klasse der Volksschule Sittersdorf. Die Kinder bekamen einen Einblick in das Leben am Bauernhof, wie Tiere gehalten und Lebensmittel hergestellt werden. Die Kinder waren sehr wissbegierig und haben sehr gut mitgearbeitet. Mit anschaulichen Plakaten und vor allem verschiedenen Dingen zum Anfassen, wie Ähren, Getreidekörner, Mehl, ect. wurde den Kleinen der Weg vom Korn zum Brot erklärt.

„Ziel dieses Aktionstages ist es, Kindern zu vermitteln, dass die Lebensmittel aus der Landwirtschaft kommen, Bäuerinnen und Bauern einen sehr wichtigen Beruf haben“, sagt Waltraud Piroutz. Die Kinder lernten auch die wichtigsten Gütesiegel auf den Lebensmittelverpackungen kennen. Es gab auch eine Broschüre mit der Beschreibung der Gütesiegel zum Mitnehmen für die Eltern, damit auch zu Hause das Thema regionaler Einkauf und Lebensmittelsicherheit zur Sprache kommt.

Höhepunkt der etwas anderen Schulstunde war zweifelsohne die Jause, bestehend aus frischem Bauernbrot, Äpfeln und Apfelsaft. Den Kindern und auch den Lehrerinnen Fr. Worku – Zirgoi und Fr. Weinzerl hat es sehr gut geschmeckt. „Unsere Kinder sind die Konsumenten von morgen. Sie jetzt schon in das wichtige Thema gesunde Ernährung und regionale Lebensmittel einzuführen, ist ein großes Anliegen der Bäuerinnen und Bauern.“ Der Aktionstag der Landwirtschaftskammer bietet eine geeignete Plattform um ursprüngliches Wissen über die Naturzusammenhänge an zukünftige Generationen weiterzugeben.



■ Geburtstage/Ehrungen/Jubiläen:

70. Geburtstag:

Koraschnig Albin
de Veth Dina
Rietkerken Jacobus
Bruske Werner
Krauland Engelbert
Petek Josef
Ogris Friedrich

75. Geburtstag:

Kavellar Wilma
Soucek Christine
Kuster Maria
Frantar Theresia

80. Geburtstag:

Huhs Max
Tazoll Anna

Schlieber Florian

90. Geburtstag:

Raschun Rosa

91. Geburtstag:

Skrutl Maria
Waldner Herta
Wicher Rosa
Horvat Alois

93. Geburtstag:

Golautschnik Lorenz

93. Geburtstag:

Rotter Maria
Hobel Theresia

98. Geburtstag:

Jan Helene



*Im Kreise von Familie und Freunden feierte Frau **Helene Jan** aus Sittersdorf kürzlich ihren 98. Geburtstag. Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß gratulierte der überaus rüstigen und immer interessierten Gemeindegewerkin zu ihrem Festtag und wünschte ihr noch alles erdenklich Gute und viele Jahre in guter Gesundheit!*

*Seinen 93. Geburtstag feierte kürzlich Herr **Lorenz Golautschnik** aus Pfannsdorf und kürte sich damit selbst zum ältesten (männlichen) Gemeindegewerkin Sittersdorfs. Dem überaus rüstigen*



Jubilar, der nach wie vor sehr interessiert und aktiv ist, wünscht die Gemeinde Sittersdorf zu seinem Ehrentag alles erdenklich Gute, viel Gesundheit und Lebenskraft.



Kuster Maria, 75

■ Geburten

Kopeinig Anna-Maria	29.06.2017
Skof Emilian	30.07.2017
Mochorko Niklas Liam	22.08.2017
Sukup Minna Paulina	15.09.2017
Ribisel Stefanie Gabriella	18.09.2017
Schalle Marie	28.09.2017
Progart Sophie	25.09.2017



Hannah Perc, 01.07.2017



Simon Beck, 19.08.2017

■ Hochzeiten:

Grubelnik Christopher
und Buchwald Melanie
12.08.2017



■ Todesfälle:

Weitzer Herbert	03.08.2017
Zagar Nadja	24.08.2017
Schumer Simon	25.08.2017
Skant Hermann	26.08.2017
Petek Barbara	06.10.2017
Esterl Helga	11.10.2017
Toplitsch Maria	13.10.2017



• Metallbau

GRABNER

• Schlosserei

9125 Kühnsdorf, Nord 106
TEL. 04232/ 8186
FAX 04232/ 8186 14

■ Veranstaltungen

Firmung in der Pfarre St. Philippen

Einen ganz besonderen Höhepunkt in der Pfarre St. Philippen bildete die am Sonntag, dem 10. September 2017 in der Pfarrkirche stattgefundene Firmung, an der 20 Firmlinge - davon 9 Jugendliche aus der eigenen Pfarre – teilnahmen.

Bischof Dr. Alois Schwarz selbst spendete das Sakrament der Heiligen Firmung und wurde von Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß, Pfarrprovisor Martin Horvat und zahlreichen Festrednern begrüßt. Der Schulchor der Volksschule Sittersdorf und der Kirchenchor St. Philippen sorgten für die feierliche Umrahmung der Hl. Messe. Am Ende der Feier nahm sich Bischof Dr. Schwarz noch ausreichend Zeit für ein persönliches Foto und ein nettes Gespräch. Sein Appell an die Jugend von heute „nimmt die Zukunft in die Hand“ war durchaus beeindruckend und sehr am Puls der Zeit.



23. September 2017: Empfang der Delegation aus Piran
Aus Anlass der Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunden anlässlich der Gründung einer Gemeindepartnerschaft mit Piran konnte Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß gemeinsam mit den beiden Vizebürgermeistern Gerhard Koller und Walter Schmacher am Samstag, den 23.09.2017, eine kleine Delegation aus Piran – allen voran Bürgermeister Dr. Peter

Bossman – in Sittersdorf begrüßen. Nach einem Empfang im Gemeindeamt, einer kleinen Präsentation der Gemeinde Sittersdorf wurde anschließend über mögliche Inhalte und gemeinsame Aktivitäten der künftigen Kooperation beraten. Nach einem Mittagessen im GH Rose folgte eine Betriebsbesichtigung der Fa. Woody wood-o-flex GmbH in Müllern.



Wein trifft Wirtschaft

Am Abend traf man sich dann im Festzelt beim Gemeindezentrum zur Veranstaltung „Wein trifft Wirtschaft“, bei der heimische Betriebe und Selbstvermarkter ihre Produkte präsentieren und anbieten konnten. Der Bezirksobmann der WK Völkermarkt, Rudolf Bredschneider, dankte allen Anwesenden für ihre Leistungen. Mit MMag. Höfferer von der

WK Kärnten konnte ein profunder Kenner der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Kärnten und Slowenien und darüber hinaus mit einem Kurzreferat und anschließender Möglichkeit zu einem persönlichen Gespräch organisiert werden. Bei guten Gesprächen und Networking mit einem Glas Sittersdorfer Wein und kulinarischen Köstlichkeiten aus Sittersdorf und der Region klang der Abend aus.



24. September 2017: 14. Sittersdorfer Weinfest

Mit einer Feldmesse im Festzelt - vom gemischten Chor des MPZ TRTA Žitara vas gesanglich umrahmt - wurde das heurige 14. Sittersdorfer Weinfest eingeleitet. Pfarrprovisor Martin Horvat nahm im Rahmen dieser hl. Messe eine Weinsegnung vor und dankte allen Spendern recht herzlich. Im Anschluss an die Hl. Messe wurde der aus der Gemeinde Sittersdorf stammenden Salamiprinzessin 2017 Manuela Golautschnik ein Geschenk überreicht und ihr zum erreichten Titel nochmal herzlich gratuliert.

Mit einer Fanfare des Musikvereins Möchling - Klopeiner See wurde sehr denkwürdiger Augenblick für Sittersdorf, der auch Eingang in die Geschichtsbücher der Gemeinde finden wird, eingeleitet. Bürgermeister LABg. Jakob Strauß begrüßte dazu den Bürgermeister der Stadtgemeinde Piran/Pirano, Dr. Peter Bossman, und Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser.

Der Grund dieses feierlichen Ereignisses war die Unterzeichnung der vorbereiteten Partnerschaftsurkunden zwischen der Gemeinde Sittersdorf und der Gemeinde Piran. Der Inhalt der künftigen Gemeindepartnerschaft wurde in einer Urkunde, die in deutsch, slowenisch und italienisch ausgefertigt wurde, festgehalten. Diese wurde verlesen und anschließend von den beiden Bürgermeistern unterzeich-

net. Der Gemeinde Sittersdorf kommt damit die besondere Auszeichnung zu, die erste und bisher einzige Gemeinde Österreichs zu sein, die mit der Stadtgemeinde Piran eine Partnerschaft schließen durfte.

Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser erwähnte in seiner Rede auch, dass er quasi als „Heiratsvermittler“ für diese Partnerschaft fungiert und wünscht den beiden Gemeinde für ihre zukünftige gemeinsame Kooperation viel Erfolg. Zahlreiche weitere Gratulanten schlossen sich seinen Wünschen an.

Trotz schlechten Wetterprognosen hatte Petrus mit Sittersdorf ein Einsehen und so wurde das 14. Sittersdorfer Weinfest in gewohnter Manier (ohne Regen) begangen. Die heimischen Vereine und Selbstvermarkter boten ihre Produkte und kulinarischen Köstlichkeiten an. Der Weinbauverein kredenzte natürlich „Sittersdorfer Weine“ und musikalische Darbietungen sorgten bis spät in den Abend für ausgezeichnete Stimmung.



Siegerehrung Blumen-Olympiade 2017

Auf die Bühne geholt wurden auch heuer wieder die Sieger der Blumenolympiade 2017, die mit ihrer Arbeit einen sehr wichtigen Teil zur Präsentation unserer Gemeinde beitragen. Die Geehrten aus den einzelnen Kategorien waren:

Kategorie 1 (Gasthöfe u. Hotels):

Anna Jernej, Rückersdorf (1. Rang)

Kategorie 2 (Bauernhöfe/Buschenschank):

Elisabeth Polaschek, Altendorf (1. Rang)

Elisabeth Piroutz, Goritschach (2. Rang)

Kategorie 3 (Pensionen):

Pension Birkenhof, Fam. Mischitz, Rückersdorf (1. Rang)

Kategorie 4 (Privathäuser/Garten):

Margarethe Wutte, Sagerberg (1. Rang)

Helene Hobel, Kleinzapfen (2. Rang)



Sieger Blumenolympiade 2017

Margarethe Wutte aus Sagerberg wurde für ihre unermüdliche Liebe zu Blumen auch zur Jubiläumssiegerin 2017 gewählt. Die Gemeinde Sittersdorf sagt „Danke“ und gratuliert dazu nochmal recht herzlich!



■ Gästeehrung 2017

Ganz besonders treue Urlaubsgäste durfte die Gemeinde Sittersdorf, vertreten durch den 2. Vzbgm. Walter Schmachter, heuer auszeichnen. Familie Maria und Karl Pfeiffer aus Fischamend feierte die 20-jährige Gästeehrung gemeinsam mit Gastgeberin Elfriede Wuttej.



■ Neueröffnung Panoramarestaurant Rosenheim



Sehr erfreut zeigt sich die Gemeinde Sittersdorf mit der Wiedereröffnung des Panoramarestaurants Rosenheim in Oberrach. Horst Jernej hat mit Jörg Goby einen Geschäftspartner gefunden, der über einschlägige gastronomische Erfahrung verfügt und somit den Gästen die ausgezeichnete Qualität der regionalen Küche in der bekannt atemberaubenden Lage anbieten wird. Bgm. LAbg. Jakob Strauß und eine Abordnung des Gemeinderates besuchten die beiden Gastronomen anlässlich ihrer Eröffnungsfeier, gratulierten ihnen zu dieser Entscheidung und wünschten ihnen viel Glück und Erfolg!

■ Österreichische Frauenbewegung Ortsgruppe Sittersdorf

Der Advent am Bauernhof fällt heuer aus, doch die FB Sittersdorf ist trotzdem nicht untätig. Heuer gibt es Adventkränze auf Bestellung. Diese sollten bis 18.11. bei Doris Hanscho (0664/2004878) oder Evelyn Kleinbichler (0664/4080347) bestellt werden. Außerdem sind wir heuer erstmals am Eberndorfer Advent (am 1. und 2. Adventsamstag) mit vielen Köstlichkeiten, Basteleien, Türkränzen etc. vertreten. Wie auch schon in den letzten Jahren, wollen wir auch heuer wieder einen Teil der Einnahmen der Kärntner Kinderkrebshilfe spenden. Wir freuen uns auf Ihre Unterstützung! Mit freundlichen Grüßen, die Obfrau Doris Hanscho



■ Meine Landwirtschaft – fit für den Klimawandel?!

Vorträge & Diskussion

Der Klimawandel ist gerade in der Landwirtschaft schon heute durch zunehmendes Extremwetter, wie Hitze, Dürre und Starkniederschläge spürbar. Nach allem was wir heute wissen, werden diese Risiken in Zukunft weiter zunehmen. Was konkret auf die Landwirtschaft zukommt und was in Ackerbau und Viehzucht zu beachten ist, darüber wollen wir bei dieser Veranstaltung informieren und diskutieren.

Veranstalter: KLAR!-Region Südkärnten*

Ort: Landwirtschaftliche Fachschule Goldbrunnhof

Zeit: 13.11.2017, 9:30 – 12:30 Uhr

■ RCC Sittersdorf – Saison 2017

Europameisterschaft, Österreichische Meisterschaft und ein 24 Stunden Rennen standen unter anderem 2017 auf dem Programm. Österreich, Italien und Kroatien waren heuer die Reiseziele, wo natürlich auch Werbung für unsere schöne Gemeinde gemacht wurde. Aus sportlicher Sicht war 2017 auch ein sehr erfolgreiches Jahr. So konnte der 40+ Europameistertitel Electric Buggy von Thomas Stuck nach Sittersdorf geholt werden, Stephan Schmuck sicherte sich in der Kärntner Meisterschaft den ersten Platz in der Jugendwertung und Michael Wölfl holte sich den 40+ Titel ebenfalls in der Kärntner Meisterschaft. Durch eine mannschaftlich sehr starke Leistung schaffte der RCC Sittersdorf den 2. Platz in der Teamwertung der KM. Auch die Österreichischen Meisterschaften, die heuer in 3 Läufen (Nötsch, Fehring und Allhartsberg) entschieden wurden, verlief mit drei Top 20 Plätzen sehr erfreulich. Bei der Clubmeisterschaft 2017, an der heuer 19 Fahrer teilnahmen, konnte Niko Piotrowski seinen ersten Meistertitel erringen. Auf den Plätzen 2 und 3 folgten Philipp Cujes und Martin Schwager. www.rcc-sittersdorf.at



■ Feuerwehren:

Unterstützung für Feuerwehrjugend

Vom 2. Vzbgm. Walter Schmachter wurden heuer Polo-Shirts an unsere Jugendfeuerwehr Miklaushof übergeben. Unsere Mädels, Jana Lobnig und Chiara Kunzel bedankten sich beim Sponsor für die tollen neuen Polo-Shirt's.

Feuerwehrjugend Miklaushof – so sehen Sieger aus!

Am 23. September wurde heuer der Wissenstest der Feuerwehrjugend bei der FF Thalsdorf, Bezirk St. Veit/Glan, abgehalten. Chiara Kunzel und Jana Lobnig von der FF Miklaushof haben daran teilgenommen. Sehr erfolgreich konnten sie den Wissenstest in Bronze mit höchster Punktzahl absolvieren. Das Leistungsabzeichen in Bronze wurde ihnen überreicht. Die Kameraden der FF Miklaushof gratulieren zur ausgezeichneten Leistung!



Autohaus Saloschnik



ALWAYS A
BETTER WAY

startet die Gewerbeoffensive
Sonderkonditionen für alle, die das Rad am
laufen halten!



Toyota Pro-Ace BUS oder
Kastenwagen ab € 15.990.-
Gewerbepreis exkl. 20 % Ust.



Toyota Hilux Country
ab € 20.890.-
Gewerbepreis exkl. 20 % Ust.



Toyota Landcruiser PKW oder LKW
ab € 28.780.-
Gewerbepreis exkl. 20 % Ust.

2,5 %
Fixzins-
Finanzierung

Wir brauchen dich!
Karriere im Autohaus Saloschnik!

Wir erweitern unser Team und stellen ein....

- **Kfz- Techniker/in**
- **Allrounder/in für Werkstätte & Lager**

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie an
Hr. Erich Saloschnik unter kfz@saloschnik.at

Entlohnung nach KV, Überzahlung je nach Ausbildung und Praxis ist möglich

www.saloschnik.at

Symbolbilder